

DOC.

HE3.88/2

994/SPAN



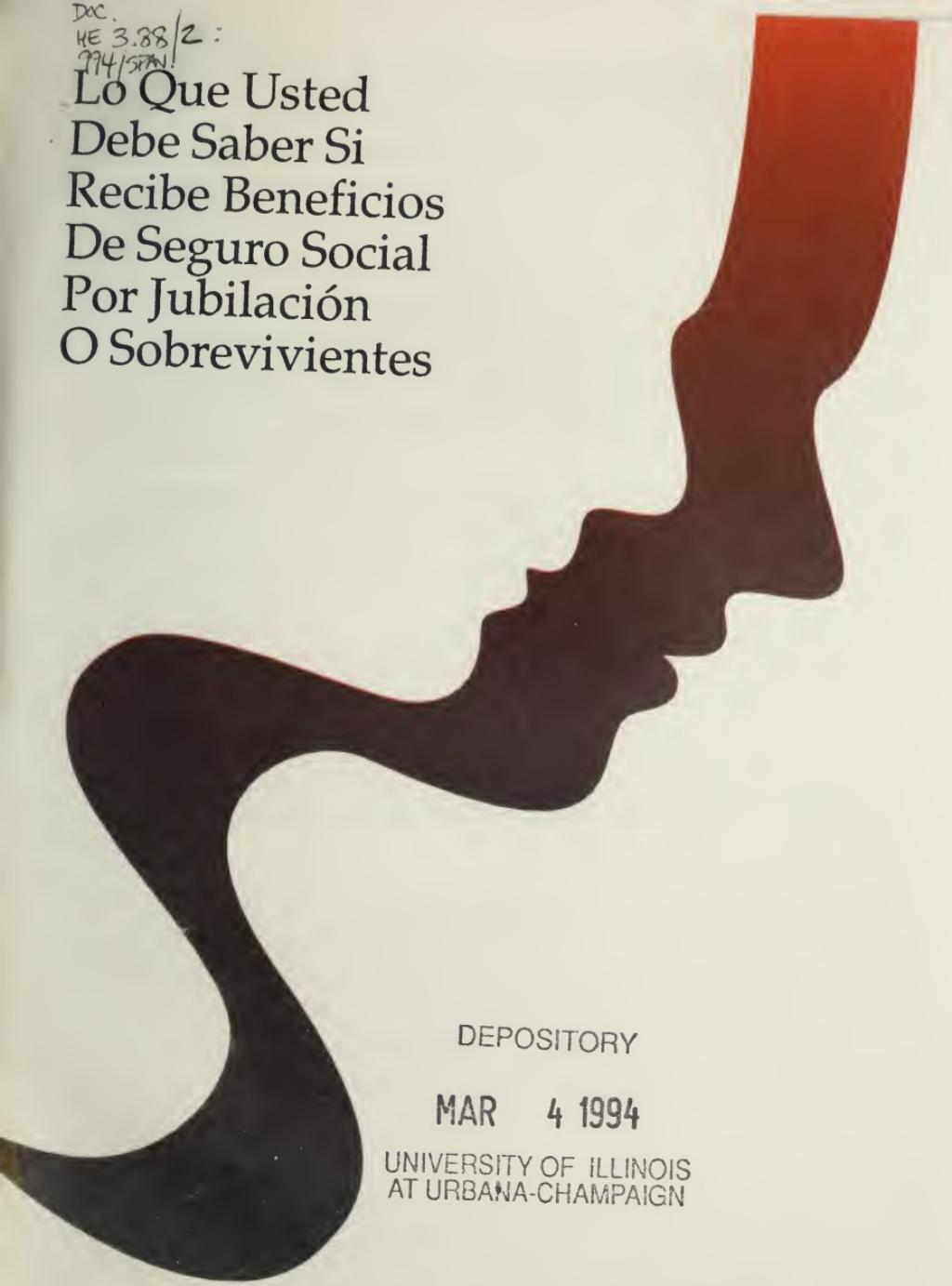
UNIVERSITY OF  
ILLINOIS LIBRARY  
**AT URBANA-CHAMPAIGN**





DOC.  
HE 3.88/2 :  
774/SPAN

# Lo Que Usted Debe Saber Si Recibe Beneficios De Seguro Social Por Jubilación O Sobrevivientes



A large, abstract graphic occupies the left side of the page. It features a thick, dark grey/black outline of a human profile facing right. The interior of the profile is filled with a solid orange color. The graphic has a rough, organic texture with visible internal lines and curves.

DEPOSITORY

MAR 4 1994

UNIVERSITY OF ILLINOIS  
AT URBANA-CHAMPAIGN



Administración de Seguro Social



Digitized by the Internet Archive  
in 2013

[http://archive.org/details/yoursocialsecuri19unit\\_2](http://archive.org/details/yoursocialsecuri19unit_2)

## Por Qué Debe Usted Leer Este Folleto

---

Ahora que sus beneficios de Seguro Social han empezado, usted tiene importantes derechos—e igualmente importantes responsabilidades. Este folleto se los explica. El mismo le pone al tanto de los servicios que le ofrecemos y lo que haremos para mantenerle al día sobre los cambios que pueden afectar sus beneficios. También le explica lo que usted necesita informarnos para que podamos enviar sus beneficios a tiempo cada mes y en la cantidad correcta.

Le sugerimos que tome tiempo ahora para leer este folleto y después lo guarde en un lugar seguro donde usted pueda consultarlos en el futuro.

Si usted recibe un cheque de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI), además de su cheque de Seguro Social, recuerde que hay reglas diferentes para ese programa. El folleto, *Cuando Usted Recibe Beneficios de SSI—Lo Que Necesita Saber* (Publicación Núm. 05-11024), explica esas reglas. Hay copias disponibles en el Seguro Social.

Hay reglas diferentes para personas que reciben beneficios de Seguro Social porque tienen una incapacidad. El folleto, *Lo Que Debe Saber Si Usted Recibe Beneficios De Seguro Social Por Incapacidad* (Publicación Núm. 05-10903), explica esas reglas. Copias de ese folleto también están disponibles en el Seguro Social.

# Lo Que Hay Adentro

Página

## *Parte 1: Sobre Sus Beneficios ..... 4*

Sus Cheques De Seguro Social .....	4
Depósito Directo.....	5
Pago de Impuestos Sobre Sus Beneficios.....	5

---

## *Parte 2: Servicios Que Ofrecemos ..... 7*

Nuestro Número De Teléfono Gratis.....	7
Servicio Gratis.....	8
Lo Que Nosotros Le Informaremos.....	8

---

## *Parte 3: Lo Que Usted Necesita Informarnos ..... 10*

Sus Responsabilidades .....	10
Cualquier Cambio En Su Cálculo De Ganancias.....	10
Si Usted Se Muda .....	11
Un Cambio En Su Cuenta De Depósito Directo.....	11
Si Una Persona No Puede Manejar Sus Fondos .....	11
Una Pensión De Trabajo No Cubierto.....	12
Un Matrimonio O Divorcio .....	12
Si Cambia Su Nombre .....	13
Si Tiene A Su Cuidado Un Hijo Que Recibe Beneficios.....	13
Adopción .....	14
Encarcelamiento .....	14
Salida De Los Estados Unidos.....	14
La Muerte De Un Beneficiario.....	15

<i>Parte 4: Trabajando Y Recibiendo Seguro Social Al Mismo Tiempo .....</i>	<b>16</b>
Cómo Las Ganancias Afectan Su Cheque .....	16
Una Regla Mensual Especial .....	18
El Ingreso Que Cuenta Y Cuándo Lo Contamos .....	19
Cómo Informar Sus Ganancias .....	20
Cálculo Aproximado De Sus Ganancias Y Sus Beneficios .....	21
<hr/>	
<i>Parte 5: Otra Informacion Importante .....</i>	<b>22</b>
Si Usted Se Incapacita.....	22
Beneficios Para Hijos .....	23
Unas Palabras Sobre Medicare.....	24
¿Puede Usted Recibir SSI? .....	25
Si No Está De Acuerdo Con Nuestra Decisión .....	26
<hr/>	
<i>Parte 6: Las Preguntas Que Se Hacen Más Frecuentemente .....</i>	<b>27</b>

Número de Teléfono Gratis  
del Seguro Social  
**1-800-772-1213**

# Parte 1—Sobre Sus Beneficios

## Sus Cheques De Seguro Social

---

Los beneficios de Seguro Social se pagan el 3er día de cada mes. Si el día 3 cae en un fin de semana o si el lunes es un día festivo, los beneficios se pagan el viernes de la semana previa.

La oficina de correos hace un esfuerzo considerable para distribuir los cheques de Seguro Social a tiempo, pero algunas veces la correspondencia se demora. Si su cheque no llega en la fecha usual, espere 3 días laborables adicionales antes de informar al Seguro Social la pérdida de su cheque.

Las razón más común para que un cheque se demore es no haber notificado un cambio de domicilio o dirección postal.

Usted no debe firmar un cheque hasta que esté en el lugar donde lo va a cambiar. Si usted lo firma anticipadamente y lo pierde, la persona que lo encuentre puede hacerlo efectivo.

Si le roban su cheque o lo pierde, comuníquese inmediatamente con el Seguro Social. Su cheque puede ser reemplazado, pero toma tiempo. Para estar seguro, usted debe cambiar o depositar su cheque lo más pronto posible después de recibirlo.

Un cheque del Gobierno debe ser cambiado dentro de 12 meses de la fecha del cheque o éste será cancelado.

Si usted recibe un cheque que sabe que no le corresponde, llévelo a una oficina de Seguro Social. O, devuélvalo al Treasury Department, Division of Disbursement, a la dirección que aparece en el sobre donde vino el cheque. Incluya una nota explicando por qué está devolviendo el cheque.

## Depósito Directo

---

Muchas personas quieren que sus beneficios de Seguro Social sean enviados directamente a su cuenta corriente o de ahorros, porque encuentran que el depósito directo de sus beneficios es más seguro y conveniente que recibirlos por correo.

Si usted quiere cambiar a depósito directo, comuníquese con nosotros para que podamos hacer el cambio.

Si usted decide cambiar de institución financiera, no cierre su cuenta actual hasta que el depósito directo de su nueva cuenta haya comenzado. Usted puede llamar a su institución financiera para saber si ha recibido su cheque.

## Pago De Impuestos Sobre Sus Beneficios

---

Algunas personas que reciben Seguro Social tienen que pagar impuestos sobre sus beneficios. Usted será afectado sólo si tiene ingresos substanciales además de sus beneficios de Seguro Social.

- **Si usted hace una declaración de impuesto Federal como "individuo,"** y su ingreso combinado\* es entre \$25,000 y \$34,000 es posible que tenga que pagar 50 por ciento de impuestos sobre sus beneficios de Seguro Social. Si su ingreso combinado es más de \$34,000, 85 por ciento de sus beneficios de Seguro Social estarán sujetos a impuestos .

- **Si usted hace una declaración conjunta**, tal vez tenga que pagar 50 por ciento de impuestos sobre sus beneficios si usted y su cónyuge tienen un ingreso combinado entre \$32,000 y \$44,000. Si su ingreso combinado\* es más de \$44,000, 85 por ciento de sus beneficios de Seguro Social estarán sujetos a impuestos.
- **Si usted forma parte de una pareja pero hace una declaración separada**, usted probablemente pagará impuestos sobre sus beneficios.

\* En la declaración de impuesto 1040, su "ingreso combinado" es la suma de su ingreso bruto ajustado, más interés no tributable, más la mitad de sus beneficios de Seguro Social.

Nadie paga impuesto por más de 85 por ciento de sus beneficios. Algunos pagan impuesto sobre una cantidad más pequeña de sus beneficios de acuerdo con una fórmula desarrollada por el Servicio de Rentas Internas (IRS).

Al fin de cada año, usted recibirá por correo una *Declaración de Beneficios de Seguro Social* (SSA-1099) mostrando la cantidad de beneficios que usted recibió. Usted puede usar esta declaración cuando esté completando su declaración de impuesto Federal sobre ingreso para ver si cualquiera de sus beneficios está sujeto a impuesto.

A la mayoría de las personas que no son residentes ni ciudadanos de los EE.UU. se les retendrá hasta un 15 por ciento de sus beneficios. Si usted está sujeto a este impuesto y se convierte en residente o ciudadano de los EE.UU., debe notificarlo al Seguro Social.

Para más información, llame al número de teléfono gratis del IRS, 1-800-829-3676, y pida la Publicación 554, *Tax Information for Older Americans* y la Publicación 915, *Social Security Benefits and Equivalent Railroad Retirement Benefits*. Si usted no lee inglés, tal vez alguna persona amiga o pariente que sepa este idioma pueda ayudarle.

## Parte 2—Servicios Que Ofrecemos

### Nuestro Número De Teléfono Gratis

---

Para su conveniencia, el Seguro Social ofrece servicio de teléfono gratis. El número es **1-800-772-1213**. La mayoría de las preguntas e informes pueden ser tratados por teléfono, ahorrándole el tiempo y los gastos de venir a nuestra oficina. Usted puede llamar cuando quiera (24 horas al día). Si usted llama entre las 7 de la mañana y las 7 de la tarde puede hablar con un representante de teleservicio. Y si usted tiene un teléfono de botones, servicios e información grabada estarán disponibles después de las 7 p.m. durante la semana y todo el día los fines de semana y días festivos.

Las personas con impedimento auditivo que usan Aparato Telefónico Para Sordos ("TDD" las siglas en inglés) pueden comunicarse con el Seguro Social entre las 7 a.m. y 7 p.m. de lunes a viernes llamando a **1-800-325-0778**.

Si usted prefiere hablar con un representante, los mejores momentos para llamar son temprano por la mañana o en las últimas horas de la tarde. Y si puede, es mejor llamar en los últimos días de la semana o del mes. Cuando llame, tenga a mano su número de Seguro Social.

La Administración de Seguro Social trata todas las llamadas confidencialmente—lo mismo si se hacen usando nuestros números gratis que usando el número de nuestras oficinas locales. También queremos estar seguros de que usted reciba un servicio correcto y cortés. Por eso tenemos un segundo representante de Seguro Social escuchando algunas llamadas telefónicas.

## **Servicio Gratis**

---

Usted nunca tendrá que pagar por información o servicios del Seguro Social. Algunos negocios anuncian que pueden ocuparse de cambiar su nombre, obtener tarjetas de Seguro Social o declaraciones de ganancias por una remuneración. Todos esos servicios se dan gratis en el Seguro Social.

La Administración de Seguro Social es la mejor fuente de información sobre Seguro Social.

## **Lo Que Nosotros Le Informaremos**

---

De vez en cuando le enviamos importante información sobre sus beneficios de Seguro Social. A continuación damos una lista de las cosas que debemos informarle:

### **Ajuste De Costo De Vida (COLA)**

Todos los años en el mes de enero, sus beneficios aumentan automáticamente si el costo de vida ha aumentado. Nosotros le notificaremos la cantidad del nuevo beneficio que tendrá en enero.

### **Límite Anual De Ganancias**

El límite de ganancias es la cantidad que usted puede ganar y aún recibir todos sus cheques de Seguro Social. Esta cantidad aumenta también cada año. Le notificaremos de la nueva cantidad vigente cada enero. Para más información, vea la Parte 4 de este folleto.

## **Modelos Para Informar Sus Ganancias**

Si nosotros sabemos que usted está trabajando, le enviamos en enero un modelo para informar las ganancias y otro en septiembre para revisar la cantidad de ganancias que calculó. Usted tiene la responsabilidad de informarnos sus ganancias aunque no reciba los modelos de informe por correo.

## **Estado De Cuenta De Beneficios Para Su Declaración De Impuestos**

También en enero, le enviaremos una *Declaración de Beneficios de Seguro Social* (SSA-1099) que muestra la cantidad total de beneficios que usted recibió en el año previo. Usted puede necesitar esto cuando haga su declaración de impuesto sobre ingreso. Usted también puede usar el SSA-1099 cuando necesite prueba de su cantidad de beneficio.

## **Otros Cambios En Sus Beneficios**

Si ocurre cualquier cambio que afecte la cantidad de su beneficio, se lo notificaremos sin demora.

## **En Qué Forma Le Informaremos**

Generalmente usamos el correo cuando queremos comunicarnos con usted, pero algunas veces un representante de Seguro Social puede ir a su casa. Nuestro representante le mostrará una identificación antes de hablarle sobre sus beneficios. Si usted tiene dudas sobre la persona que dice venir del Seguro Social, llame a la oficina de Seguro Social y pregunte si ellos enviaron a alguien para hablarle.

## **Parte 3—Lo Que Usted Necesita Informarnos**

### **Sus Responsabilidades**

---

Es importante que usted nos notifique sin demora cada vez que ocurra alguno de los cambios especificados en las páginas 10 a 16. La información que usted le dé a otra agencia gubernamental puede ser pasada al Seguro Social por la otra agencia, pero usted también debe notificarnos el cambio directamente.

Si usted no informa un cambio, eso puede resultar en un pago excesivo. En ese caso, el Seguro Social tomará acción para recuperar cualquier pago que no le corresponda a usted. Además, si usted no informa un cambio a su debido tiempo o hace una declaración falsa, puede ser castigado con una deducción en sus pagos o una multa o encarcelamiento.

Usted puede llamar, escribir o visitar nuestra oficina para informarnos. Tenga a mano su número de reclamación. Si usted recibe beneficios por su propio trabajo, su número de reclamación es el mismo que su número de Seguro Social seguido de una letra. Si usted recibe beneficios en el registro de trabajo de otra persona, su número de reclamación aparecerá en su cheque o en cualquier carta sobre su beneficio que usted tenga del Seguro Social.

### **Cualquier Cambio En Su Cálculo De Ganancias**

---

Si usted está trabajando, nosotros generalmente le pedimos que nos calcule cuáles serán sus ganancias en el año. Si sus ganancias son más altas o más bajas de lo que usted calculó, debe notificarnos eso lo más pronto posible para que nosotros podamos ajustar sus beneficios.

Vea "Trabajando Y Recibiendo Seguro Social Al Mismo Tiempo," en la página 16 para ayudarle a hacer cálculos correctos.

## **Si Usted Se Muda**

---

Infórmenos su nueva dirección y número de teléfono tan pronto lo sepa. Díganos cuando piensa mudarse.

Aunque usted reciba sus beneficios por depósito directo en lugar de por correo, el Seguro Social debe tener su dirección correcta. Sus beneficios terminarán si no podemos comunicarnos con usted.

Cuando nos informe su nueva dirección, indique los nombres de los miembros de la familia que también deben recibir sus cheques de Seguro Social allí. No olvide notificar también el cambio de dirección a la oficina de correos.

## **Un Cambio En Su Cuenta De Depósito Directo**

---

Si usted cambia de institución financiera o abre una nueva cuenta, nosotros podemos cambiar su información de depósito directo usando el teléfono. Tenga a mano sus números de las cuentas vieja y nueva cuando nos llame. Estos estarán escritos en sus cheques o declaraciones de cuentas.

## **Si Una Persona No Puede Manejar Sus Fondos**

---

Algunas veces una persona no puede manejar sus propios fondos. Cuando esto ocurre, el Seguro Social debe ser notificado. Nosotros podemos hacer arreglos para enviar los beneficios a un pariente o un amigo del beneficiario que esté de acuerdo en representarle y usar el dinero en provecho y beneficio de su representado. Nosotros llamamos a esta persona "representante de beneficiario."

**Nota:** Si una persona tiene “poder legal” por alguien, eso no lo hace automáticamente elegible para ser su representante de beneficiario.

## Una Pensión De Trabajo No Cubierto

---

Si usted empieza a recibir una pensión de un trabajo no cubierto por Seguro Social—por ejemplo, del sistema de servicio civil Federal o de algún sistema de pensión estatal o local—puede ser necesario que su beneficio de Seguro Social sea calculado o ajustado de nuevo. Además, díganos si la cantidad de su pensión cambia.

Para más información, comuníquese con la oficina de Seguro Social y pida una hoja informativa, *Government Pension Offset* (Publicación Núm. 05-10007) para trabajadores del gobierno que pueden ser elegibles a beneficios de Seguro Social en el registro de su cónyuge, y *A Pension from Work Not Covered by Social Security* (Publicación Núm. 05-10045) para trabajadores del gobierno que también pueden ser elegibles a beneficios de Seguro Social en su propio registro. Estas publicaciones solamente están disponibles en inglés.

## Un Matrimonio O Divorcio

---

Si usted se casa o se divorcia, eso puede afectar sus beneficios de Seguro Social, dependiendo de la clase de beneficios que usted reciba. Si usted recibe:

- Sus propios beneficios de jubilación—sus beneficios continuarán.
- Beneficios de cónyuge—sus beneficios terminarán si usted se divorcia, a menos que tenga 62 años o más y el matrimonio haya durado por lo menos 10 años.

- Beneficios de viuda o viudo (incluyendo viudas y viudos divorciados)—continuarán si usted se vuelve a casar a la edad de 60 años o más.
- Beneficios de viuda o viudo incapacitado (incluyendo los de viuda y viudo divorciado incapacitado)—sus beneficios continuarán si vuelve a casarse a los 50 años o después.
- Cualquier otra clase de beneficio—sus beneficios terminarán si usted se casa, excepto en circunstancias especiales. Sus beneficios pueden empezar de nuevo si el matrimonio termina.

## **Si Cambia Su Nombre**

---

Si usted cambia su nombre—debido a matrimonio, divorcio, u orden judicial—notifíquenos el cambio para que podamos cambiar el nombre en nuestros registros.

## **Si Tiene A Su Cuidado Un Hijo Que Recibe Beneficios**

---

Si usted está recibiendo beneficios porque tiene a su cuidado un hijo menor de 16 o incapacitado, debe notificarnos enseguida si el hijo deja de estar a su cuidado. Debe también darnos el nombre y dirección de la persona con quien su hijo está viviendo.

Una separación temporal puede no afectar sus beneficios si usted continúa ejerciendo control paternal o maternal sobre el hijo, pero sus beneficios terminarán si usted deja de tener responsabilidad por el hijo. Cuando el hijo vuelva a estar bajo su protección, podremos enviarle beneficios a usted de nuevo.

Sus beneficios terminarán cuando el hijo soltero menor cumpla 16 años. Los beneficios del hijo pueden continuar según se explica en la sección “Beneficios Para Hijos” de la Parte 5 de este folleto.

Si usted se convierte en padre después de empezar a recibir beneficios de Seguro Social y el hijo está a su cuidado, asegúrese de notificarnos para que el hijo también pueda recibir beneficios.

## **Adopción**

---

Cuando un hijo que recibe beneficios es adoptado, nosotros debemos saber su nuevo nombre, la fecha del decreto de adopción y el nombre y dirección de sus padres adoptivos. La adopción no causará que los beneficios terminen.

## **Encarcelamiento**

---

El Seguro Social debe ser notificado inmediatamente si un beneficiario es encarcelado por cometer una felonía. Los beneficios no se pagarán durante los meses de prisión, pero los miembros de su familia que son elegibles para beneficios pueden continuar recibiéndolos.

## **Salida De Los Estados Unidos**

---

Si usted es ciudadano de los Estados Unidos, puede viajar o vivir en la mayoría de los países extranjeros sin que su elegibilidad para beneficios de Seguro Social sea afectada. Sin embargo, hay algunos países donde no podemos enviar cheques de Seguro Social. Estos países son: Cuba, Cambodia, Corea del Norte, Vietnam y las repúblicas que anteriormente estaban bajo la U.S.S.R. (excepto Estonia, Latvia y Lithuania).

Notifíquenos si usted piensa salir de los EE.UU. en un viaje que dure 30 días o más. Debe notificarnos el nombre del país o países que usted piensa visitar y la fecha en que espera salir de los EE.UU. Le enviaremos

instrucciones especiales diciéndole cómo hacer arreglos con sus cheques mientras esté en el extranjero. No olvide comunicarse con nosotros cuando regrese a los EE.UU.

Si usted trabaja fuera de los EE.UU., se aplican diferentes reglas al determinar si usted puede recibir sus cheques de beneficios.

Para más información sobre trabajo y estancia fuera de los EE.UU., llámenos y pida un ejemplar del folleto *Sus Cheques de Seguro Social Durante Su Permanencia Fuera De Los Estados Unidos* (Publicación Núm. 05-10138).

## La Muerte De Un Beneficiario

---

Cuando una persona que recibe beneficios de Seguro Social muere, el cheque de beneficio no es pagadero por el mes de su muerte. Eso significa que si la persona murió en el mes de julio, por ejemplo, el cheque que lleva fecha de agosto 3 (que es el pago correspondiente a julio) debe ser devuelto, a menos que el cheque fuera hecho a nombre de ambos esposos. En ese caso, el cónyuge sobreviviente debe llevar el cheque a la oficina de Seguro Social para que la información sobre el portador sea cambiada.

Si los beneficios de la persona eran depositados directamente en una institución financiera, dicha institución debe ser notificada del fallecimiento lo antes posible. La institución devolverá los pagos recibidos después de la muerte del beneficiario.

Miembros de la familia pueden ser elegibles para beneficios de sobrevivientes de Seguro Social cuando un trabajador jubilado muere.

Si un cónyuge estaba viviendo con el beneficiario cuando murió, recibirá un pago de una vez de \$255. El pago también se puede hacer a un cónyuge que no estaba viviendo con el beneficiario en la fecha de su

muerte si estaba recibiendo beneficios de Seguro Social bajo el registro del difunto. Si no hay un cónyuge sobreviente, un hijo (o hijos) que sea(n) elegible a beneficios bajo el registro de trabajo del difunto en el mes en que ocurrió la muerte, puede reclamar este pago.

## Parte 4—Trabajando Y Recibiendo Seguro Social Al Mismo Tiempo

### Cómo Las Ganancias Afectan Su Cheque

---

Usted puede seguir trabajando y aún recibir todos sus beneficios de Seguro Social mientras sus ganancias no pasen de ciertos límites.

Estos límites aumentan cada año según aumenta el promedio de ganancias. En 1994, los límites de ganancias son \$8,040 para personas menores de 65 y \$11,160 para personas de 65 a 69 años de edad. Las ganancias que tiene en o después del mes en que usted cumple 70 años no afectarán sus beneficios de Seguro Social.

Usted puede trabajar y ganar hasta el límite y aún recibir todos sus cheques de Seguro Social. Si sus ganancias pasan del límite, algunos o todos los beneficios serán retenidos. Esto funciona así:

- **Si usted es menor de 65,** le descontaremos \$1 de beneficio por cada \$2 que usted tenga de ganancias en exceso de \$8,040.
- **Si usted está entre las edades de 65 y 69,** le descontaremos \$1 de beneficio por cada \$3 que usted tenga de ganancias en exceso de \$11,160.

Veamos un ejemplo:

El Sr. Pérez:

65 años de edad

Cantidad de beneficio:

\$800.00 al mes

(\$9,600 al año)

Ganancias:

\$20,000 al año

Menos límite de ganancias:

\$11,160

Resto:

\$8,840 dividido  
por 3 = \$2,946

El Sr. Pérez recibirá todos sus beneficios de Seguro Social por el año, menos \$2,946. El recibirá \$6,454 en beneficios de Seguro Social en adición a sus \$20,000 de ganancias. Su ingreso total—\$26,654.

Si por otra parte, el Sr. Pérez limita sus ganancias del trabajo a \$11,160, él recibirá todos sus cheques de beneficio. El recibirá \$9,600 en beneficios de Seguro Social en adición a sus \$11,160 de ganancias. Su ingreso total será—\$20,760.

Si usted es menor de 65 años y algunos de sus beneficios son retendidos porque sus ganancias son más de \$8,040, hay buena noticia. Cuando usted cumpla los 65 años, sus beneficios serán aumentados para tomar en cuenta esos meses en que usted no recibió un cheque de Seguro Social. Aquí esta la razón: sus beneficios inicialmente fueron reducido por cinco novenos de uno por ciento por cada mes que usted tenía menos de 65 años cuando solicitó para Seguro Social. Pero, a la edad de 65, le devolvemos cinco novenos de uno por ciento por cada mes que no recibió cheques de Seguro Social debido a que sus ganancias eran muy altas.

Y hay otra manera en que trabajando puede aumentar su cheque de Seguro Social. Su beneficio se basa en un porcentaje del promedio de ganancias de trabajo sobre el curso de su vida. Si después de solicitar beneficios

de Seguro Social su ingreso aumenta su promedio total de ganancias, probablemente también aumentará su beneficio de Seguro Social.

Para más información, diríjase al Seguro Social y pida, *Cómo El Trabajo Afecta Sus Beneficios De Seguro Social* (Publicación Núm. 05-10969).

## Una Regla Mensual Especial

---

Algunas veces, las personas que se jubilan a mediados de año han ganado más del límite anual de ganancias en los meses antes de jubilarse. Por esa razón, hay una regla especial que usualmente se aplica por el primer año de jubilación. Según esta regla, usted puede recibir un cheque completo de Seguro Social por cualquier mes completo en que esté "jubilado," prescindiendo de sus ganancias anuales.

En 1994, se considera que una persona está jubilada si sus ganancias mensuales son limitadas a \$670 para personas menores de 65, o \$930 para personas de 65 a 69. Las reglas de \$1-por-\$2 y \$1-por-\$3 no se pueden aplicar a meses en particular. Esto quiere decir que alguien puede perder un mes completo de beneficios de Seguro Social si las ganancias exceden al límite mensual por \$1.

Si usted trabaja por cuenta propia, consideramos los servicios substanciales que usted realiza en su negocio para ayudarnos a decidir si usted está jubilado. Una manera de medir sus servicios es saber la cantidad de tiempo que usted invierte trabajando. En general, si usted trabaja más de 45 horas al mes en un negocio propio, usted no está jubilado; si usted trabaja menos de 15 horas al mes, usted está jubilado. Un trabajo de 15 a 45 horas al mes puede considerarse substancial si usted tiene una ocupación que requiere mucha habilidad o está administrando un negocio bastante grande.

Para información más detallada sobre la manera en que calculamos la cantidad de tiempo que usted invierte en su negocio y si su trabajo es substancial, llámenos o visítenos.

## **El Ingreso Que Cuenta... Y Cuándo Lo Contamos**

---

Sólo los salarios y el ingreso neto de trabajo por cuenta propia cuentan en el Seguro Social para el límite de ganancias. El ingreso que usted tiene de ahorros, inversiones o seguro **no** afectará sus beneficios.

### **Si Trabaja Por Ingresos**

Los ingresos cuentan hacia el límite de ganancias cuando se ganan no cuando se pagan. Si usted tiene ingreso que ganó en un año, pero el pago fue aplazado hasta el año siguiente, éste no debe contarse como ganancia el año en que lo recibió. Algunos ejemplos de pagos aplazados incluyen pago acumulado de enfermedad o vacación, bonos, opciones de acciones, y otras compensaciones aplazadas.

La Administración de Seguro Social ha hecho arreglos con el Servicio de Rentas Internas para hacer que los empleadores informen directamente en el W-2 algunos tipos de compensación aplazada. Estas cantidades se muestran en el espacio 14 bajo "Nonqualified Plan." Nosotros substraeremos la cantidad mostrada en el espacio 14 del total de sus ganancias contadas para el límite de ganancias.

Si su copia W-2 incluye ingreso aplazado, usted debe comunicarse con el Seguro Social antes de hacer su informe anual sobre estas ganancias.

## Si Usted Trabaja Por Cuenta Propia

Si trabaja por cuenta propia, los ingresos cuentan cuando se reciben—no cuando se ganan—excepto si es pagado en el año después de haber sido elegible a beneficios de Seguro Social. Por ejemplo, si usted empieza a recibir beneficios de Seguro Social en junio 1994 y recibe algún dinero en febrero 1995 por trabajo que hizo antes de junio, **no** contará hacia su límite de ganancias para 1995. Pero, si el dinero que usted recibió en febrero 1995 era para el trabajo que usted hizo después de junio, **será** contado hacia su límite de ganancias para 1995.

## Cómo Informar Sus Ganancias

---

Si usted gana más del límite de ganancias y recibe algunos beneficios de Seguro Social, usted debe completar un informe anual de ganancias. En este informe, usted da sus ganancias exactas del año previo y un cálculo para el año actual.

En el año que usted cumpla 70 años, nosotros solamente contaremos las ganancias de los meses antes de cumplir la edad de 70. Usted no tiene que hacer un informe si tiene 70 años o más durante todo el año.

Usted puede informar sus ganancias por teléfono o completar un modelo de *Informe Anual De Ganancias*. Este lo puede conseguir llamando o visitando a su oficina de Seguro Social. Si sabemos que usted está trabajando y que recibe algunos beneficios durante el año, se lo enviaremos automáticamente.

Usted tiene que someter el *Informe Anual De Ganancias* antes de abril 15 del año siguiente. Si usted no recibe un modelo de informe por correo a fines de febrero, debe llamar usando nuestro número gratis y pedir que le enviemos uno.

Si necesita ayuda para calcular sus ganancias o tiene algunas preguntas sobre su formulario de *Informe Anual de Ganancias*, debe ponerse en contacto con nosotros.

## Multa Por No Informar A Tiempo

Hay una penalidad por no llenar el informe anual de ganancias a tiempo. La primera vez, se le puede dar una multa equivalente a la cantidad del beneficio de un mes completo además de pedirle el reembolso de cualquier sobrepago.

El radicar una declaración de impuesto Federal sobre ingreso **no** reemplaza el informe anual que usted debe enviar al Seguro Social.

## Cálculo Aproximado De Sus Ganancias Y Sus Beneficios

---

Nosotros calculamos la cantidad de los pagos de beneficios que usted recibirá este año basándonos en el cálculo de ganancias que nos dió cuando solicitó Seguro Social o que calculó en su informe anual más reciente.

Si otros miembros de su familia reciben beneficios en su registro de Seguro Social, el total de beneficios familiares puede ser afectado por sus ganancias. Esto significa que podemos retener no sólo sus beneficios sino también los de su familia. Pero, si usted recibe beneficios como un miembro de la familia, sus ganancias afectan solamente sus propios beneficios.

## **Revisión De Su Cálculo De Ganancias**

Cuando usted trabaja, debe guardar los comprobantes de sus ganancias, tal como los talones de pago. Si en cualquier momento del año, usted ve que sus ganancias van a ser diferentes a lo que había calculado, debe llamarnos para revisar la cantidad calculada previamente. Esto nos ayudará a mantener la cantidad correcta de sus beneficios de Seguro Social.

## **Parte 5—Otra Información Importante**

### **Si Usted Se Incapacita**

Si usted se incapacita antes de cumplir la edad de 65, comuníquese con nosotros para saber si usted es elegible a beneficios por incapacidad.

### **Beneficios Para Hijos**

Si un hijo suyo está recibiendo cheques en la cuenta de usted, hay cosas importantes que usted debe saber sobre sus beneficios.

### **Cuando Un Hijo Cumple 18 Años**

Los beneficios del hijo terminan con el mes antes de cumplir los 18, a menos que el hijo esté soltero y esté incapacitado o asistiendo al curso completo de una escuela primaria o secundaria.

Unos 5 meses antes de que el hijo cumpla los 18, la persona que recibe los beneficios del hijo recibirá información explicando cómo los beneficios pueden continuar.

Un hijo cuyos beneficios terminaron a la edad de 18, puede recibirlos de nuevo si se incapacita antes de la edad de 22 o es estudiante de tiempo completo en una escuela elemental o secundaria antes de cumplir los 19.

## **Si Un Hijo Está Incapacitado**

Un hijo puede seguir recibiendo beneficios después de la edad de 18 si sufre de una incapacidad. El hijo también puede tener derecho a beneficios de SSI por incapacidad. Llámenos para más información.

## **Si Un Hijo De 18 Años Es Estudiante**

Un hijo puede recibir beneficios hasta la edad de 19 si continúa siendo un estudiante de tiempo completo en una escuela primaria o secundaria. Cuando el estudiante cumple los 19 años durante el término escolar, los beneficios pueden continuar hasta por 2 meses para que pueda completar el curso.

El Seguro Social debe ser notificado inmediatamente si el estudiante deja de ir a la escuela, cambia su asistencia de tiempo completo a tiempo parcial, es expulsado o suspendido, o cambia de escuela. También debemos saber si el empleador del estudiante le paga para que asista a la escuela.

Nosotros enviamos un cuestionario a cada estudiante cuando empieza y termina el año escolar. Es importante que el estudiante llene el cuestionario y nos lo devuelva. Los beneficios pueden ser suspendidos si no lo llena y devuelve a su debido tiempo.

Un estudiante puede seguir recibiendo beneficios durante un período de vacaciones de 4 meses o menos si piensa volver al curso escolar completo al final de las vacaciones.

Un estudiante que deja de asistir a la escuela generalmente puede recibir beneficios de nuevo si él o ella asiste otra vez a la escuela a tiempo completo antes de la edad de 19. El estudiante necesita ponerse en contacto con el Seguro Social para volver a solicitar beneficios.

## Unas Palabras Sobre Medicare

---

Medicare es un plan de seguro de salud para personas de 65 años o más. Las personas que están incapacitadas o tienen una deficiencia renal crónica pueden recibir Medicare.

Medicare tiene dos partes—seguro de hospital y seguro médico. La mayoría de las personas tienen ambas partes.

El seguro de hospital, la Parte A, cubre los servicios a paciente hospitalizado y ciertos servicios subsiguientes. Usted ya ha pagado por esos servicios a través de sus impuestos de Seguro Social mientras estuvo trabajando.

El seguro médico, la Parte B, paga por servicios de doctores y algunos otros no cubiertos por el seguro de hospital. El seguro médico es opcional y requiere el pago de una prima. A menos que usted rehuse la protección de seguro médico, se le deducirá automáticamente la prima de su cheque de beneficio. La cantidad de la prima para 1994 es \$41.10 al mes.

Si usted solicitó beneficios de jubilación o sobrevivientes antes de cumplir los 65, no necesita hacer una solicitud separada para Medicare. Antes de cumplir los 65, usted recibirá información por correo explicándole lo que necesita hacer. Su protección empieza automáticamente a la edad de 65, aunque todavía no haya recibido por correo su tarjeta de Medicare.

## **Ayuda Para Beneficiarios De Medicare Con Pocos Ingresos**

Si usted tiene protección de Medicare y pocos ingresos y algunos recursos, su Estado puede pagar sus primas de Medicare, y en algunos casos, otros costos médicos pagados de su "bolsillo", como los deducibles y coseguros. Solamente su Estado puede decidir si usted es elegible.

Si usted cree que puede ser elegible, comuníquese con la oficina de bienestar público de su Estado o localidad o la agencia de Medicaid. Para más información general sobre este programa, comuníquese con el Seguro Social y pida por el folleto, *Medicare Savings for Qualified Beneficiaries* (Publicación de HCFA Núm. 02184). Esta publicación solamente está disponible en inglés.

### **¿Puede Usted Recibir SSI?**

---

Si usted tiene ingreso y recursos limitados, la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) puede ayudarle. SSI es un programa Federal dirigido por la Administración de Seguro Social, pero financiado de los ingresos generales, no de los impuestos de Seguro Social.

El SSI paga cheques mensuales a personas de 65 años o más, o ciegas, o incapacitadas. Si usted recibe SSI, usted puede recibir otros beneficios también, tales como Medicaid, cupones de alimentos, y otros servicios sociales.

Algunos ingresos y recursos no se cuentan al determinar la elegibilidad para SSI. Su casa y su automóvil, por ejemplo, usualmente no se cuentan en el límite de recursos.

Llámenos para más información o para llenar una solicitud.

## **Si No Está De Acuerdo Con Nuestra Decisión**

---

Si usted tiene algunas preguntas sobre su cantidad de pago o sobre una carta que le hemos enviado, comuníquese con nosotros.

Si no está de acuerdo con nuestra decisión, usted tiene el derecho de pedir que su reclamación sea reconsiderada. Su petición debe ser por escrito y registrada en una oficina de Seguro Social dentro de 60 días de la fecha en que usted recibió la carta en cuestión.

Hay pasos adicionales que usted puede tomar después de la reconsideración si aún no está satisfecho. Estos se explican en la hoja informativa, *El Proceso de Apelación*, (Publicación Núm. 05-10941) disponible en el Seguro Social.

Usted tiene el derecho de ser representado por un abogado u otra persona competente de su elección para tratar cualquier asunto con nosotros. Esto no significa que usted tiene que tener un abogado u otro representante, pero tendremos gusto en trabajar con uno si usted lo desea.

Para su protección, hay reglas especiales con respecto a quién puede representarle y lo que esa persona debe hacer. Esto se explica en la hoja informativa, *El Seguro Social Y Su Derecho A Representación* (Publicación Núm. 05-10975), disponible en el Seguro Social.

## **Parte 6—Las Preguntas Que Se Hacen Más Frecuentemente**

### **1. ¿Dónde está mi cheque?**

Algunas veces la distribución de correspondencia se demora. Deje pasar 3 días después de la fecha normal de entrega antes de informar la pérdida de un cheque al Seguro Social. Vea la página 4.

### **2. ¿Cómo obtengo el depósito directo?**

Llame al Seguro Social para disponer el depósito directo de sus beneficios. Un representante de teleservicio le pedirá su número de reclamación de Seguro Social e información sobre su institución financiera, la cual aparece en un cheque o estado de cuenta del banco. Vea la página 5.

### **3. ¿Cómo cambio mi dirección?**

Llame al Seguro Social e informe su nueva dirección, incluyendo el CODIGO postal, nuevo número de teléfono y su número de reclamación de Seguro Social.

### **4. ¿Cómo sabré qué beneficios debo informar en mi declaración de impuesto sobre ingreso?**

*La Declaración de Beneficios de Seguro Social (SSA-1099)* muestra la cantidad de beneficios que usted recibió el año previo. Usted paga impuesto sobre ingreso en sus beneficios de Seguro Social sólo si tiene otro ingreso. Vea las páginas 5 y 6.

**5. ¿Qué puedo usar como prueba de lo que recibí de Seguro Social?**

Todos los años le enviamos una copia SSA-1099 mostrando lo que usted recibió en beneficios de Seguro Social el año anterior. Usted puede usar esto como prueba.

**6. ¿Como puedo obtener una nueva tarjeta de Seguro Social o de Medicare?**

Llame al Seguro Social para una nueva tarjeta. Tenga su número de Seguro Social a mano cuando llame.

**7. ¿Dónde está mi oficina local?**

Las direcciones de las oficinas de Seguro Social están en una lista en el directorio telefónico bajo "U.S. Government" o "Social Security Administration." Usted también puede llamar a nuestro número gratis—1-800-772-1213—y pedir la dirección de su oficina local.

**8. ¿Por qué es el cheque de mi vecino mayor que el mío?**

Los cálculos de beneficios se basan en la fecha de nacimiento de la persona y en su historial laboral completo, por lo que no es de extrañar que haya diferencias. Para proteger lo que es personalmente confidencial, no podemos darle información sobre el registro de Seguro Social de otra persona.

**9. ¿Podría darme algunas explicaciones sobre la carta que usted me envió?**

Si alguna de nuestras cartas suscitan más preguntas, nuestros representantes de teleservicio pueden contestarlas. Algunas cartas le dan un número local a donde puede llamar, o usted puede llamar a nuestro número gratis: 1-800-772-1213.

**10. ¿Cuánto puedo ganar este año?**

Los límites de ganancias en 1994 son \$8,040 para personas menores de 65 y \$11,160 para personas de 65 a 69 años de edad. No hay ningún límite de ganancias si tiene 70 años o más. Llámenos si necesita revisar su estimado de ganancias.

**11. ¿Se basa el cálculo de mis beneficios en mis últimos 5 años de ganancias?**

No. Los beneficios de jubilación se calculan sobre el total de ganancias durante la vida laboral de acuerdo con el sistema de Seguro Social. Los años de ganancias altas aumentarán la cantidad de beneficios, pero ningún grupo de años cuenta más que otro grupo.

**12. ¿Reducirá la pensión de mi trabajo la cantidad de mis beneficios de Seguro Social?**

Si su pensión es de un trabajo donde usted pagaba también impuestos de Seguro Social, ésta no afectará sus beneficios de Seguro Social. Las pensiones de trabajos que no están cubiertos por Seguro Social—por ejemplo, el servicio civil Federal o algunos sistemas de gobierno estatal o local—probablemente reducirán la cantidad de su beneficio de Seguro Social. Vea la página 12.

### **13. ¿Qué cubre Medicare?**

El Manual de Medicare le da información detallada sobre los servicios cubiertos. Su copia llegará por correo cuando esté próxima la fecha en que tendrá la protección de Medicare.

### **14. ¿Tengo también la parte de doctores de Medicare?**

Medicare tiene dos partes: seguro de hospital (Parte A) y seguro médico (Parte B). Para determinar qué partes de Medicare usted tiene, fíjese en su tarjeta roja, blanca y azul de Medicare. Si ve las palabras "Medical Insurance" o "Medical (Part B)," usted está cubierto por la "parte de doctores" de Medicare.

### **15. ¿Cómo puedo hacer una reclamación de Medicare?**

Los proveedores de servicios—doctores, hospitales, laboratorios médicos, etc.—están requeridos a someter sus reclamaciones de Medicare. Usted debe notificar a su agencia de Medicare si su doctor u otro proveedor no quieren someter su reclamación de la Parte B por usted. Los números de teléfonos y direcciones se pueden encontrar en el *Manual de Medicare*.

## *NOTAS*





U.S. DEPARTMENT OF  
HEALTH AND HUMAN SERVICES  
SOCIAL SECURITY ADMINISTRATION  
BALTIMORE MD 21235

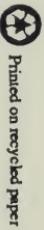
OFFICIAL BUSINESS  
PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

Postage and fees paid  
U.S. Department of HHS  
HHS-397

FIRST CLASS



U. S. Department of  
Health and Human Services  
Social Security Administration  
SSA Publication No. 05-10977  
(When You Get Social Security Retirement  
Or Survivors Benefits—What You Need To Know)  
January 1994  
ICN 487056



Printed on recycled paper







UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 084233938

Gavilon  
Adult  
2003